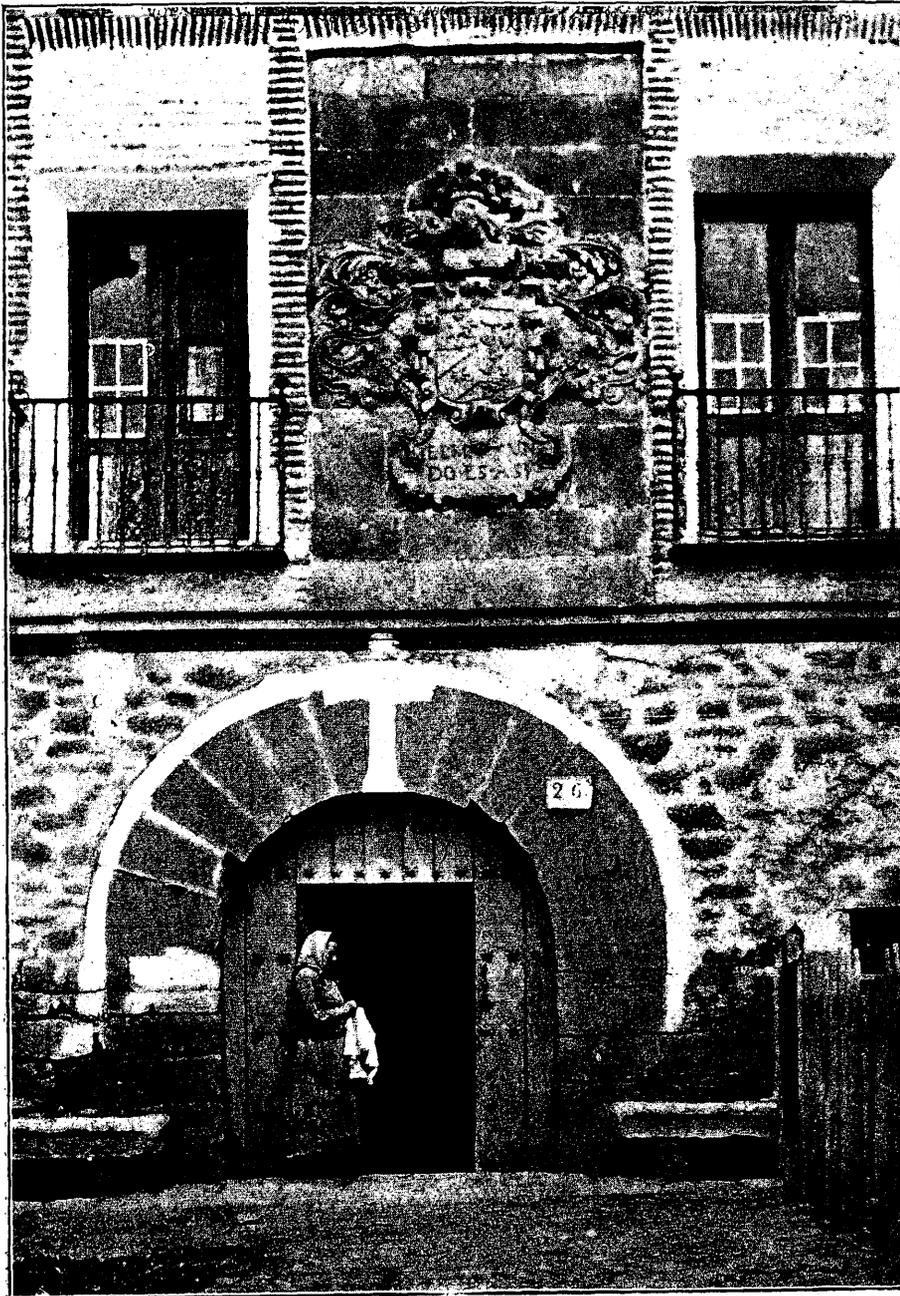


**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIV

BUENOS AIRES, FEBRERO 10 DE 1917

Nº 841



Fachada de un palacio antiguo de Alaba

(Fot. E. Guinea.)



## Construcciones navales en Baskonia

### APUNTES HISTÓRICOS

**D**ESDE antiguo las ensenadas y rías baskongadas distinguieronse por las numerosas flotas en ella construídas ó aprendidas.

Bizkaia y Gipuzkoa fueron célebres en todo tiempo por sus bravos hombres de mar.

Siendo á estos breve espacio el golfo Kantábriko, buscaron el océano y los mares polares.

Llevaron la supremacía en el manejo del arpon, y mostraron su aptitud para grandes empresas en las embestidas y ataques á los piratas normandos.

Curioso sería un trabajo expresamente dedicado á patentizar los servicios de los hijos de Baskonia á la náutica, á la industria pesquera en grande escala, en la exploración de mares desconocidos y la participación que han tenido en las conquistas de tierras lejanas.

Nada hablaré de su comercio de hierro con Flandés y la Bretaña, nada por hoy tampoco de sus naves balleneras; pero sí diré que desde el siglo XII los puertos del Kantábriko fueron la cuna de los buques de guerra.

Desde el siglo X los baskongados, dedicados á la pesca de cetáceos en su golfo y en Groenlandia, en el canal de la Mancha y mar del Norte, acostumbraron á usar embarcaciones fuertes y *ad hoc*: eran hábiles en la fabricación de naves.

Sus frondosos bosques atesoraban rico y excelente maderamen para la construcción de naos, y en las entonces modestas, pero siempre progresivas herrerías, base de las grandes fábricas metalúrgicas de hoy, se aprestaban todos los enseres imprescindibles: aquí los calabrotos, la jarcia, el velamen, los cuchillos, espadas, picas, chuzas, anclas y cadenas.

La primera escuadra de que hay noticia auténtica, fabricada en Bizkaia y Gipuzkoa, es la que se bloqueó de Bayona en 1130, conquistada en 1131 por don Alfonso el Batallador, rey de Navarra y Aragón.

Sigue á ésta la dispuesta por San Fernando y preparada por Bonifaz en los puertos de Santander, Larqdo, Getaria y Pasajes, y tripulada por marinos de nuestros puertos y los de Santander.

En 3 de Mayo de 1248 se hallaba en las aguas de Sevilla esta escuadra, y con dos naves de ella, á toda vela, se quebrantó el puente que defendía á la ciudad por la parte de mar, y se obtuvo su rendición.

En memoria de este suceso Santander lleva en su escudo municipal un buque velero, y los armadores y navieros de Bizkaia y de Gipuzkoa obtuvieron, desde entonces, la exención del quinto de la pesca de cetáceos, y la promesa de que no

se embargarían sus embarcaciones para tales lances.

Desde entonces también se inició en Sevilla el primer arsenal para la marina del Estado castellano.

Y los únicos hombres de mar que había en el Guadalquivir, en expresión de Navarrete, en el cerco de la oprimida *Hispalis*, se reducían á los tripulantes de Kantabria y de Bizkaia.

En 1349 figuraron los marineros baskongados en el cerco de Algeciras, como también en el de Gibraltar y en Tarifa.

En 1349 combatieron con sus naves, fabricadas en estas costas, contra los ingleses, dueños del ducado de Guinea, y les apresaron buques cargados de víveres.

Al año siguiente, en 29 de Agosto, dieron combate naval, acompañados de otros marinos de Santander, en las mismas aguas de Inglaterra, batalla que no puede precisarse de quién fué la ventaja, pues si Walsingham cuenta que perdieron nuestros hermanos 26 grandes buques, sin contar los que fueron á pique, los *Annales de rebus Flandriae* dicen que ambas armadas sufrieron grandes daños; pero que los ingleses se vieron obligados á ceder. *Magna utrinque damna accepta, sed cedere coacti sunt angli.*

Es lo cierto que en 1351, á 1.º de Agosto, se celebró en Londres un ajuste de tregua por 20 años, al cual concurrieron Diego Sánchez de Lupardo, por Bermeo; Martín Pérez de Galindo, por Guetaria, y Juan López de Salcedo, por Castro Urdiales.

Enrique II, rey de Inglaterra, recibió bajo su protección á los navíos de Gipuzkoa y Bizkaia que arribaron á sus dominios, y mandó que se les resarciera los daños que habían experimentado por parte de sus vasallos.

En 1372 realizaron otra expedición á la Rochela las flotas baskongadas.

En 1385 naos bizkaínas y gipuzkoanas acudieron al cerco de Lisboa; y una escuadrilla de ambas descubrió en 1393 las Islas Canarias.

En 1405, en la armada organizada en nuestros puertos y en algunos otros de Kantabria, compuesta de cuarenta buques, que ofreció Castilla al francés contra el inglés, mandábala Martín Ruiz de Avendaño, señor de Villareal de Alaba y de la casa de Urkizu en Bizkaia, y con él partieron muchísimos baskongados.

En la expedición contra Bayona en 1419, al mando del marino de Gipuzkoa, don Fernán Pérez de Ayala, del corregidor de Escalante, caballero de Santander, armó una nave de cincuenta ballesteros don Fernán Ruiz de Irazazabal.

El Rey don Juan II, en 1421, concedió á éste, en premio de esta acción la prebostad de Deba.

En 1439 se armó en Bizkaia y Gipuzkoa una fuerte escuadra de treinta buques, para pasar al año siguiente, al mando de don Fadrique, al Mediterráneo contra las fuerzas de los reyes de Aragón y Navarra; y en esta escuadra se dió la capitania de una nao á Juan Pérez de Marqua ó

Marzua, vecino de Bilbao; otra á Martín Pérez de Salina, vecino también de Bilbao; otra á Lope de Zumaya; otra á Martín Yáñez de Mojica ó Moxica (hoy Mujica); otra al vecino de Bermeo Fernan Juan de Olabarrica; otra á Fernando de Marquina, y á García Pérez de Iraeta otra.

En 1841 armaron los Reyes Católicos una flota de cincuenta bajeles, treinta de los cuales se construyeron en nuestras costas y veinte en las de Galicia: y esta expedición se destinó contra los turcos que merodeaban en el mar de Italia.

En 1483 doña Isabel la Católica, al apretar el asedio de Granada, construyó una armada para impedir la comunicación de los moros bloqueados con los de Africa, y la fabricación de las naves con ese fin se hizo en el país basko.

Diez años después, en 1493, se formó en Bizkaia la primera flota de estas costas con rumbo á las Indias para ayudar á Colón en sus descubrimientos. Componíase de cinco naves y los capitanes de ellas fueron: Iñigo de Artieta, general de la escuadra, Martín Pérez de Fagaza, Juan Pérez de Loyola, Antonio Lertzola y Juan Martín de Amezqueta.

En 12 de Julio se realizó en Bermeo el alarde de la tripulación de esta armada, y en dicho mes prestaron al general Artieta el juramento y pleito homenaje de sujeción y obediencia los cuatro últimos individuos que he citado ante Martín de Marquina, el cual debía presentar los autos de todo lo hecho al doctor Willalón.

Antes de que partiera á su destino se comisionó á este armada bizkaína la conducción del último rey moro de Granada, Muley Boabdil, con su estado mayor, á Africa.

En 1503 se concedió á Juan Bizkaíno fuese al golfo de Uraba con tres navíos por él armados.

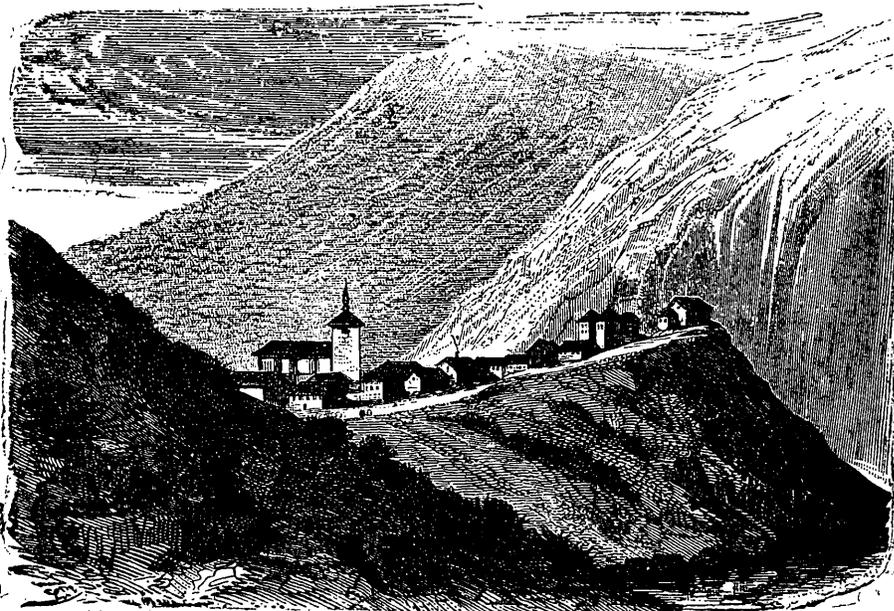
En 1506 se fabricaron en Bizkaia los navíos para descubrir la *Especería*.

Y para la armada de Magallanes y Jalero al Maluco, en 1518, se enviaron de Bilbao á Sevilla 58 *versos*, (culebrinas de poco calibre) tres lombendas gruesas y tres pasamuros, cien coseletes con sus armaduras de brazos, espaldas y capacetes, cien petos con sus barbotos y casquetes, sesenta ballestas con trescientas sesenta docenas de saetas, cincuenta escopetas de Bizkaia, un arnés y dos coseletes, doscientas rodelas, seis hojas de espadas, las cuales las tomó el capitán para sí; noventa y cinco docenas de dardos, diez de gorgueras, mil lanzas, doscientas picas, seis chuzas, seis astas de lanza, doce barrenas, una fragua con su aparejo, barquines grandes, yunques y tobera: ciento sesenta y cinco libras de pólvora de Bilbao y cincuenta quintales de Fuenterrabía con otra porción de cosas de que se trata en los *Documentos de Magallanes*.

Y para terminar, pues va siendo largo este trabajo era tanta la importancia que se daba por los funcionarios del Estado á la construcción de naves euskaras, que he visto un informe original, é inédito también, fechado en 1666, en el cual se relata que, por falta de maderamen en los puertos castellanos era dificultosa la fabricación de buques para la marina nacional e nellos: que algo se podía en cuatro Villas y San Vicente de la Barquera; pero en este último puerto no se podían construir mayores de 450 toneladas, y para los que se encargasen en ambos puertos era preciso que fuesen á ellos *los maestros de la maestranza de Bizkaia*.

Señalaba el informe que en Ondarroa y Deba se podían hacer de 500 toneladas.

E: de L.



Roncal—Valle de Isaba



## Comentarios á la guerra

### La tristeza de "Gabón" en Sara

(Es hoy día de recuerdos familiares. Es día de olvidar por un momento las evoluciones y marchas de las tropas combatientes. La emoción de la Noche Buena, nos llena el pecho de ternura. Por ello, entresaco de mi cuaderno de notas, algunas de las que tomé en mi último viaje al pueblecito de Sara, deliciosa aldea baska, recostada en la falda del Pirineo, sobre la verde campiña de Laburdi. Recordando á mis amigos de Sara, no he podido sustraerme á pensar en la tristeza de su "Gabón". Para aquellas religiosas y admirables familias, que siempre me acogieron con tal cordialidad, he escrito estas líneas.)

Ibamos los tres por unos senderos estrechos del Bajo Pirineo. Arribillaga, un fuerte mozo nabarro, gallardo y noble, marchaba delante, saltando sobre las zarzas que cubrían á trechos el caminito de contrabandistas. Detrás seguía Baraibar, un alpinista tenaz de Irún. Baraibar ganaba la cresta de las Palomeras, apoyándose en una "makila" de Ustaritz.

Luego iba yo un poco á remolque de los dos buenos andarines que me precedían.

Cuando estuvimos ya, á las siete de la mañana, en un día tibio del otoño nabarro, entre los árboles añosos que sujetan las redes palomeras, nos detuvimos un instante para saludar la risueña tierra de Laburdi. El horizonte era tan claro y tan azul el mar, que parecía como si toda aquella tierra baska, hecha de mil matices distintos, celebrase su fiesta mayor.

Atravesamos á lo largo del barranco que va desde las Palomeras de Echalar hasta la carretera de Sara. Caminamos largo rato bajo aquella fronda casi misteriosa, en donde suelen detenerse á pastar las bandadas de palomas. Los palomeros nos habían querido infundir miedo hablándonos de los gendarmes, de los soldados territoriales que vigilaban las mugas.

—¿Llevan ustedes pasaportes?—nos preguntaron.

Y nosotros, que no sólo no llevábamos pasaportes, sino que no habíamos pensado en procurarnos tal documentación, confiamos en la simpatía acogedora de los amigos de Laburdi, y seguimos adelante hasta salir á la carretera.

Y apenas habíamos andado unos pasos siempre bajo los árboles frondosos nos salía al encuentro Germán Garmendia, patriarcal en su coche de dos caballos.

Con él seguimos hacia Sara, pasando ante Mailluen-Borda, en donde dicen las gentes de Sara que vive el protagonista viviente de la novela de Loti, "Ramuntcho".

Y, una vez en el pueblo, fuimos á oír la Misa Mayor que aquél día se decía por el eterno descanso de las almas de los soldados que salieron de Sara desde 1914, y cayeron vertiendo su sangre en los campos de batalla.

Aquel desfile de mujeres enlutadas, cubiertos los rostros con el velo que les cae hasta los pies, nos llevó, súbitamente, á pensar en la guerra. No habíamos hecho sino entrar en Sara y ya estaba la guerra rondándonos con sus recuerdos dolorosos. Las Hijas de María, junto á un armonium antiguo, cantaban ya cuando entramos nosotros, unas melodías dolientes. Al final de la Misa, oímos un "De profundis", que nos llegaba al alma. Las voces delgadas de las mujeres que cantaban junto al armonium, ponían un dejo de tierna melancolía en los versículos misteriosos.

Uno de los coadjutores, habló al pueblo en el "Ofertorio", y les contó que las tropas francesas de Verdun, acababan de tomar el fuerte de Vaux.

Aquellas viudas enlutadas, y aquellas dolientes muchachas, hermanas de los muertos de mañana, sintieron que un soplo de regocijo les invadía de pronto.

Así como así, Sara y los demás pueblos de Laburdi, tenían en Verdun, entre las tropas francesas, muchos de sus hijos varones.

En el coro, entre los viejos (los pobres viejos que son los únicos que van quedando), ponían su nota azul y alegre, los dos hijos de la casa Elizagarai, el médico, grave y elocuente, y el instructor de senegaleses, el simpático Emilio, tan fino y delicado.

Cuando salimos de la Misa Mayor, estreché la mano de una de las enlutadas. Era la madre de aquel inolvidable Carlos Mendiburu, de aquel héroe á quien una granada alemana destrozó en el campo del Somme. He de contar con más detenimiento esta visita á Sara: la tertulia, llena de gracia, en la casa de los Elizagarai, donde oímos á Ibarnegarai, el diputado, contar sus recuerdos de Douaumont, los episodios de su vida de teniente de infantería, y aquella visita mía á la casa de Carlos Mendiburu, en donde su madre, una mujer ejemplar de raza, una mujer de linaje inconfundible, me mostraba los recuerdos del hijo que le han matado en la guerra.

Pensando en el "Gabón", en la tradición del "Olentzaro", en las noches alegres, de clásico humor en las comidas de los caseríos baskos, ha recordado á estas familias de Laburdi, con las que pasé un día inolvidable.



El "Olentzaro"—se ha dicho—parece, ante todo, un personaje laburdino. Será difícil encontrar un rincón de la tierra en donde se celebrase con un humor más abierto y encendido la noche de Navidad. Después de las Misas del Gallo, los muchachos de Sara, de Ezpeleta, de Ustaritz, de Cambo, de Ainoa, de Saint Pée, corrían las calles, cogidos de las manos cantando la vieja canción del "Olentzaro", riente y un poco glotón, preocupado con su gran pellejo de vino viejo. Parecía que en estos días los pueblos de Laburdi se iluminaban con la luz más adorable que la de todos los días del año.

¿Qué será este año del "Gabón" de los pueblos laburdinos? ¿Qué hará aquella gran señora de Mendiburu, solitaria en su hogar, llorosa, recordando los días en que su hijo iba á sembrarle de alegría las noches de Diciembre? ¿Qué hará aquella otra familia que vive más allá de la iglesia, en un caserío blanco? ¿Qué hará, si en Noviembre se llevaron al único hijo, un muchacho fornido y lleno de salud, que corría carretera abajo, detrás de sus vacas rubias? ¿Qué harán tantas pobres viudas, tantas hermanas tristes, tantas madres enlutadas que vimos desfilar hacia la Misa Mayor, y que fueron á sentarse junto á la sepultura de Pedro de Axular, el Rector?

Que nunca pasemos los baskos de Bizkaia, de Gipuzkoa, de Araba y de Navarra, esas noches solitarias que esperan á los hogares de Laburdi y Zaberoa. Que nunca sintamos, al recogerlos en

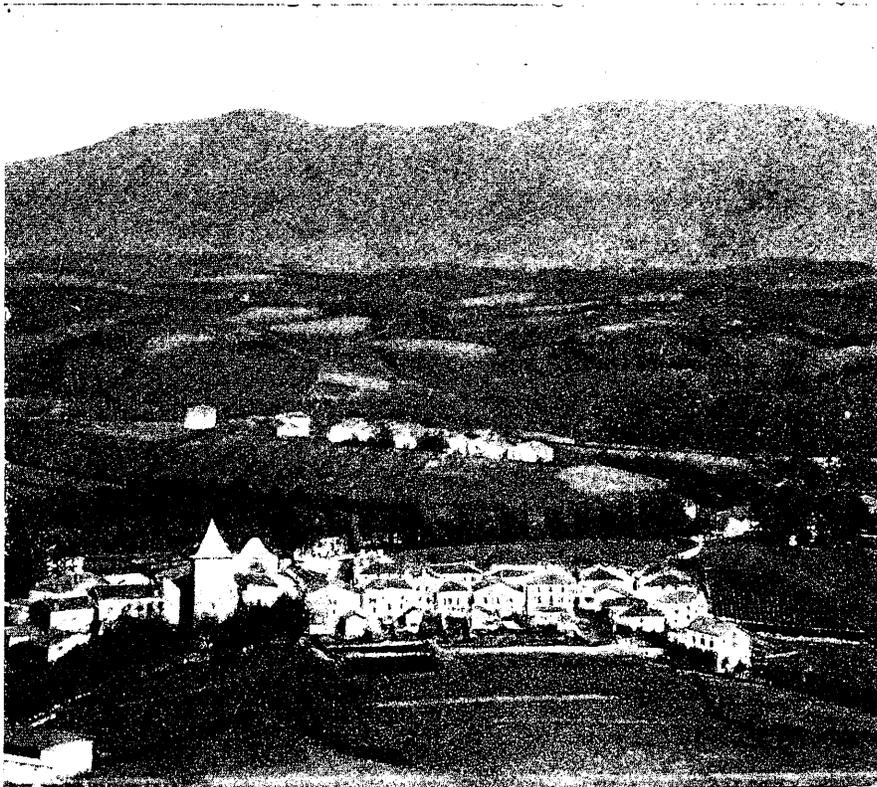
el "Gabón", tibio y dulce, la ausencia del hijo muerto en una guerra lejana, destrozado y aniquilado bajo el vuelo de las bombas enemigas. ¿Cómo sentiríamos encenderse en nuestros pechos la llama del amor, si entonces, si llegado un caso así, nuestros hermanos de la vertiente laburdina, nos llenasen de alegría las horas de Navidad? ¿Por qué no hemos pensado nosotros en que, ahora más que nunca, notarán en Sara, en Ainoa, la falta de amor, de cariño, de cordialidad?

Pensando en la casa de Mendiburu, en la casa de Elizagarai, en la de Elizamburu, en aquellas que bordean la carretera y que han conocido el amargo trance de ver la familia y la tradición ensangrentadas, he escrito estas líneas. Me ha bastado entresacar unas notas de mi cuaderno y recoger con amor, con piedad, mis sentimientos de fraternal cariño hacia los laburdinos.

Ya que nos hemos procurado endulzar los días de Navidad, llevando hasta aquellos pueblos los regalos del "Gabón", dediquemos siquiera un momento, mientras suenan las risas en nuestro hogar de paz, al recuerdo de aquellos baskos tan buenos y tan ejemplares.

**Gudalgai.**

*N. de la R.*—Al competente cronista de guerra *Gudalgai*, de "Euzkadi", corresponde este interesante artículo.



Vista parcial de Sara



## Problemas económicos baskos

### I

En esta nuestra revista, escribí hace cuatro años un aserie de artículos dedicados á los *problemas económicos* de la región euskera, y hoy envueltos en la espantosa tragedia que azota tan ferozmente á la humanidad, y que retrasa tantos años la civilización; voy á continuar aquellos temas, que tanto deben preocuparnos; porque la vida material de todos los pueblos está basada en la economía política, en el profundo estudio que hagamos del complicado mecanismo de la producción y del cambio, para adaptarlo á los tiempos, sabiendo producir bien y colocarlo mejor.

No se puede negar que la guerra transformará completamente la economía de todos los pueblos, pero de una forma radical. ¿Cómo, con qué sistema? Esto es difícil pronosticarlo, pero que debemos preocuparnos para los tiempos que correrán después de firmada la paz, de esto no hay que dudar, muy al contrario, debemos poner manos á la obra y pronto.

El distinguido publicista bilbaíno, don Julio de Lazurtegui, hace muchos años que se preocupa, con verdadero patriotismo é interés, acerca del despertar económico de nuestro pueblo; y no hace mucho que en uno de los números de esta revista, apareció un artículo suyo muy interesante sobre el tópico que modestamente queremos desarrollar.

De acuerdo con tan distinguido economista, es nuestra constante preocupación el estudio de estos complicados problemas; porque son también los que más directamente atañen diariamente á nuestra existencia.

En todas las etapas de la historia humana no se alimentaron los pueblos de romanticismo, si no del aprovechamiento de sus riquezas naturales, y aquel que sabía doptar y producir mejor es el que con más comodidad é higiene vivía; pues hoy se repite el caso, y con el poderoso desarrollo de la mecánica, que facilita tanto la vida, el problema, aunque en el fondo es el mismo, los medios de aplicación son distintos; á mayor grado de perfección en la producción mayor y mejor perfeccionamiento en la vida debemos siempre conseguir. A este fin se encaminan los pueblos que siguen sin cristalizarse, por la ley de la transformación ó evolución, á colocar con equidad la producción y el equilibrio del cambio, haciendo desaparecer, cada vez más, y con cálculo práctico la supervalía, causa y fenómeno importante del desequilibrio de la vida social.

Encuadremos este estudio á nuestro pueblo basko, que es al que más conocemos, porque allá nacimos y nuestra idiosincrasia está tan ligada á sus costumbres y usos, y porque, además, como muy bien dice el señor Lazurtegui, siendo tan grandes sus energías y fuentes de riqueza inagotables bien encaminadas, ya que la naturale-

za nos ha dotado de tanta riqueza, podemos llegar á formar un gran pueblo; ya que está en camino de serlo.

El distinguido ingeniero de minas, señor Fernando B. Villasante, actualmente jefe de una repartición en el Ministerio de Fomento de Madrid, me ha enviado un interesantísimo trabajo estadístico del poderoso desarrollo de la industria en nuestra región, y que estudio tan importante sirve de poderosa base para formar juicios y dar orientaciones prácticas y seguras á la marcha de nuestros rumbos económicos para el porvenir.

**Pedro Antin y Olabe**

Buenos Aires, Febrero de 1917.



## Es menester crear industrias

### ¿Por qué no se explotan las fibras?

La peor de las enfermedades sociales es la incertidumbre, la indecisión, la apatía ó como quiera llamársele. Es lo mismo que si estuviéramos amedrentados sin atrevernos á resollar, como quien sueña que han entrado ladrones en su habitación y se hace el muerto para que no le degiellen.

Aplicando el simil á la Argentina, cabe declarar que un país en el que están aún vírgenes sus principales fuentes madres de riqueza, ofrece el triste espectáculo que la gente vague por sus calles y campos por falta de trabajo. Es un absurdo.

El 20 del pasado revelaba *La Prensa* uno de tantos filones que permanecen abandonados.

Más de cincuenta millones de pesos, tributa la Argentina á países no productores por concepto de bolsas de arpillera, sogas, hilos para atar trigo, lonas y trenzas para alpargatas, sin contar otra infinidad de menudencias que escapan á nuestra memoria, por limitarnos en estos apuntes sólo á las fibras, pues podríamos ser los principales productores, sin contar los algodones de primera calidad que á maravilla se obtienen en las regiones del norte, inmediatas á las vías fluviales.

La desidia de los gobiernos y la rutina de los capitalistas, que sólo aspiran á emplear su dinero en especulaciones de campos ó propiedades, prescindiendo de las inmensas riquezas del suelo, ha traído el actual estado de cosas que no debe continuar.

En otro orden de cosas, si aceptamos que los gobiernos únicamente se han de concretar á cobrar los impuestos para pagar á sus empleados, y cuando no alcanza levanten empréstitos, ¡así andará ello! Semejante criterio debe desecharse, porque no sólo de empleados se compone una Na-



ción, sino también de elementos que producen para mantenerse. Primero es, pues, la producción y luego el consumo.

La inamovilidad de los capitalistas es otro de los factores que detienen el desarrollo industrial.

Podrían hacer algo más que tener inactivo su dinero en las cajas de los Bancos, en que yacen tres cuartas partes de la energía fiduciaria de la Argentina. Si esperan en próximas especulaciones no será pequeño el chasco que se lleven.

Es menester reconocer que en este país se ha vivido hasta ahora á merced de los caprichos de la naturaleza: unas veces por la seca y otras por las demasiadas lluvias, y se ha relegado por completo la formación de la vida industrial á base de productos naturales de su suelo.

Ocasión como la actual, jamás se le presentará al país, pues de haber tenido industrias formadas hubiera podido proveer de multitud de productos á los países en guerra, desarrollando de paso grandemente sus elementos para el futuro.

Los gobiernos se han distinguido siempre por su indiferencia y su falta de cooperación hacia esa verdadera actividad humana. Pero las necesidades del futuro han de obligarles, seguramente, á prestar seria atención á los problemas que se avecinan.

Menos política y más iniciativas y decisiones prácticas es lo que hace falta al progreso del país.

Por lo menos, ya que el espíritu de imitación lo tenemos tan arraigado, debíamos adaptarnos á

países experimentados. Por ejemplo, el 19 de Diciembre último, el eminente estadista Lloyd George declaró en la Cámara inglesa: "He propuesto nombrar un director de industrias".

Vemos, pues, que en un país eminentemente democrático se propone el "gobierno" investigar sus industrias, estudiarlas, para ponerlas á salvo de contingencias imprevistas.

Volviendo al principio, ¿no sería útil recoger las fibras que hemos consignado, haciendo "sogas" para ahogar la miseria actual? De pagar al extranjero sesenta millones de pesos, á quedar aquí robusteciendo con ellos la economía nacional existe la innegable conveniencia que alcanza á comprender el más lego, luego sería obra de patriotismo que el gobierno prestara su atención á la industrialización de las fibras, levantando un empréstito interno con destino á su desarrollo y explotación.

Sería tarea fácil su realización, pues los resultados positivos de tal fuente de riqueza pueden probarse con la misma sencillez que 2 y 2 son cuatro. Bien asesorados como estamos, respecto de este punto, podríamos hacer numerosas consideraciones probatorias que las dejamos para momento propicio. Lo que sí hemos de asegurar, según cálculos que tenemos, que pueden producirse los artículos derivados de las fibras á mitad del precio que cuestan hoy, quedando cómodamente un beneficio del 30 por ciento para la amortización del capital.

## BASKITOS



**Angelita M. Roza**  
(Buenos Aires)



De mayor a menor: **Eloisa, Abelardo Rodolfo y Josefa Antonia Basterrechea Loholaberry.** (Ayacucho)



**Julia Clara Berría Gutiérrez**  
(Bahía Blanca)

Es un absurdo que salta á la vista, que todos los productos derivados de las fibras pasen por la aduana "libres de derechos" y el agricultor pague 12 á 16 pesos el fardo de hilo, cuando al importador sólo le cuesta 4 \$. ¡Bonita manera de proteger la agricultura! ¿Quién es, en este caso, el protegido?

Las industrias son regidas por la ley de la vida, y obedecen á esa ley cual si fueran cualquier otro ser. Nacen, si se fecundan crecen; crecen si se nutren y perecen de inacción si los similares de fuera, fornidos y potentes, le absorben su savia. Lo mismo que una débil criatura recién nacida se moriría á dos centímetros de la mamaria, si su madre no le pusiera el pezón al alcance de la boca, aunque de mayor no se acuerde. Así son todas las cosas, cuanto más tiernas más fáciles de ahogarlas. Por eso retarda tanto aquí la formación de las industrias, porque todo lo ahoga la importación, representada por millones de millones de pesos, que hacen las delicias de los industriales extraños.

Y cualquier bachiller, dotado de charla, dirá, sentenciosamente, que aquí es imposible la industria, que no tiene razón de ser, que los jornales son enormes y que debemos dedicarnos á la agricultura y ganadería, olvidándose de los inconvenientes á que también están propensos ambos ramos.

No hay que olvidarse que la vida es producción, es industria, transformación, trabajo. Aquí tenemos carne y trigo tan baratos como donde más. Y si el jornal del obrero es crecido, íntegramente lo insume en las exigencias de la vida.

Esforcémonos por el florecimiento de la industria en el campo, donde los alquileres y alimentos sean módicos, y el jornal se abarataría en la misma proporción.

¿Cómo hemos de pretender que la vida sea barata, si aparte de muchos factores, demasiado conocidos, todo es importado, desde el arroz hasta el portland, con que hacer la casa, cuando el país está lleno de toscas y piedras que pueden producirlo?

Pero esta es cuestión de otra índole, ajena, por otra parte, al carácter de esta revista, que si bien debido á la anormal situación del país, da benévola acogida en sus columnas á estas consideraciones, guiadas únicamente por el sano propósito de pregonar la inminente necesidad de aumentar é implantar en el país fuentes productoras que la fortifiquen, son asuntos de palpitante interés para los mismos baskos.

En tal sentido, vamos á ir vertiendo en las cuartillas cuanto se nos ocurra al respecto, con la ayuda de notas recogidas en nuestras jiras por el interior del país y las observaciones que hemos obtenido del comercio y de los centros industriales que conocemos.

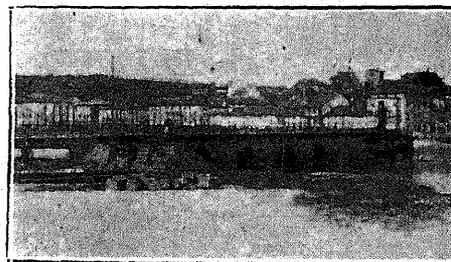
**Pampeano.**

## JOSTAKETA CHARRAK

Neska batek buruan  
sesto bat zeraman,  
bizkocho ta eskonfak  
zeramazkiyen an;  
guchiye naz baziran  
larogei ta amabi,  
bat bestien gañian  
jarriyak ederki;  
ikusirik mutill bi  
erropa shamarrak  
asi ziran dantzatzen  
beren atzaparrak;  
batek eskonfa mutur  
kanpora zegoana,  
biatzakin tiraka  
chetzen zugen dana;  
bestiak berriz oso  
modu ariñian,  
sartzen zuben eskua  
otarren gañian;  
bide piska baiian  
orla zijoazen,  
neska gajuak ezer  
etzuben igartzen;  
bañan beñ kolpe biyak  
zuten batez egiñ,  
ta sestuari arrunt  
balantza eragiñ;  
ta joanik burutikan  
lurrera segiran,  
¡chirehillatu ta denak  
an gelditu ziran!

.....  
.....  
Ordurako mutillak  
joan ziran igasi,  
ayen arrastorikan  
etzuten ikusi.

**Pepe Artola.**



PLENZIA (Bizkaya)

## LA GUERRA Y EL TRAFICO MARITIMO

El grabado reproduce la extensa zona, dentro de la cual el gobierno de Alemania y sus aliados han resuelto prohibir la navegación á los barcos neutrales, intensificando en ella la acción submarina. Y previene el memorandum de la cancillería de Berlín que los que se aventuren á entrar en dicha zona desde el 1º de Febrero, lo harán "á su propio riesgo".

He aquí los límites:

En el Mar del Norte, en los alrededores de los litorales de Inglaterra y Francia, limitado por una línea hasta veinte millas náuticas de la costa holandesa, hasta el buque-faro de Terschelling y en ese mismo grado de longitud hasta el buque-faro de Udir.

Desde allí hasta un punto á 62 grados de latitud Norte y 5 de longitud. Hacia el Oeste, desde los 62 grados de latitud Norte hasta un punto á tres millas náuticas al Sur de las islas de Faroe, y desde este punto de los 62 grados de latitud Norte y 12 grados de longitud Oeste hasta los 61 grados de latitud Norte y 15 grados de longitud Oeste.

Después de los 57 grados de latitud Norte y 20 grados Oeste y más allá hasta los 43 grados Norte y 15 grados Oeste.

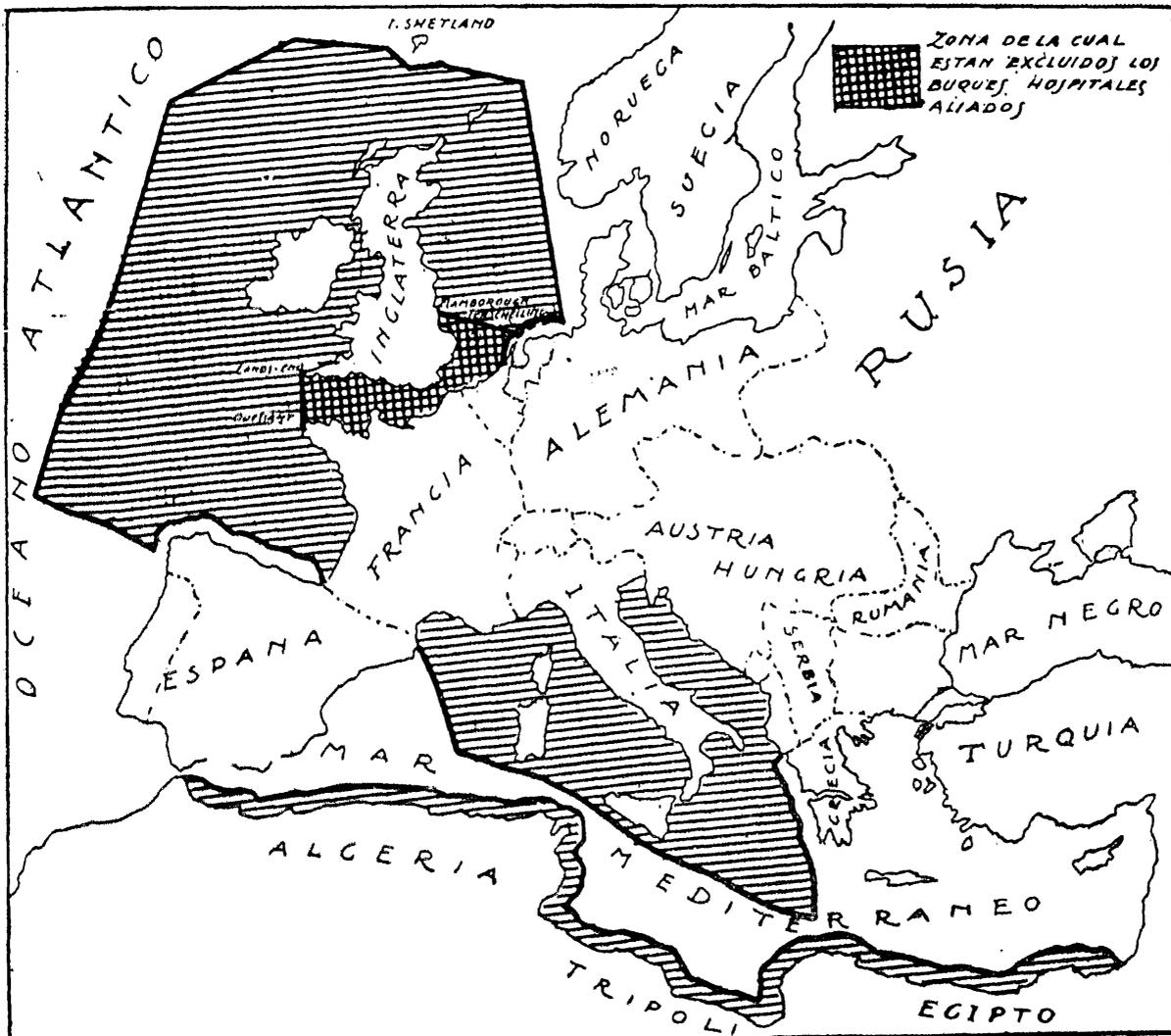
Después, desde el grado de latitud 43 Norte hasta un punto situado á 20 millas del cabo Finisterre y einte millas á lo largo de la costa española, hasta la frontera francesa.

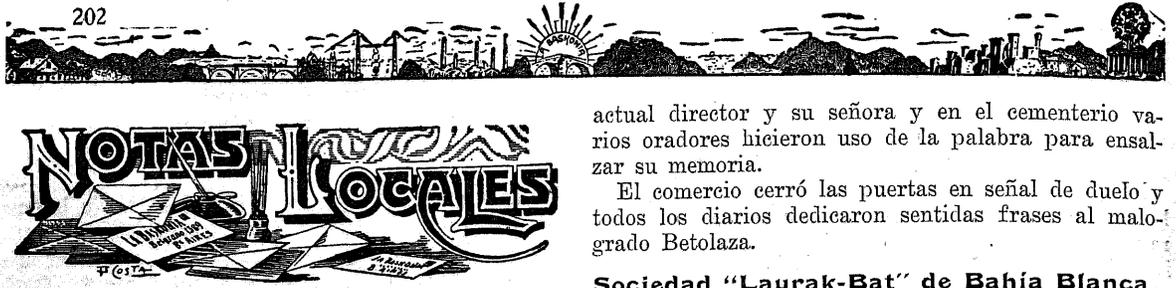
En lo que se refiere al Mediterráneo para las naves neutrales continúa como mar abierto en el distrito del Oeste, desde una línea que parte desde Point de les Paquet hasta los 38 grados 20' de latitud Norte y 6 grados de longitud Este, como también al Norte y Oeste en una zona de sesenta millas de ancho á lo largo de la costa septentrional africana.

En conexión con este distrito está la zona de Grecia en una faja de veinte millas de anchura hacia el Norte y el Este, siguiendo la siguiente línea:

Desde un punto, á partir de los 38 grados de latitud Norte y 6 de longitud Este, 38 grados de latitud Norte y 11 grados 30' de longitud Este hasta los 34 grados Norte y 22 grados 30' de longitud Este, dentro de las aguas territoriales griegas.

De ida y vuelta frente á las islas Scilly, como también frente á un punto situado á los 50 grados de latitud Norte y 20 grados de longitud Oeste se podrá navegar sin cuidado, pues no se colocarán minas.





### † Enrique Betolaza

Afectado tal vez por el reciente atentado que conocen nuestros lectores, ha fallecido repentinamente en Tres Arroyos el señor Enrique Betolaza, cuya inesperada desaparición ha causado profundo pesar entre sus muchos amigos y correligionarios.

Era el señor Betolaza un hombre íntegro y sincero en sus convicciones; cualidades que le conquistaron el aprecio general.



Nació en Dolores (provincia de Buenos Aires) y era hijo de baskos, á cuya raza se sentía satisfecho en pertenecer.

Hombre culto, desde muy joven se inició en el periodismo, y desarrolló además sus actividades en la administración y en puestos públicos de responsabilidad, en los cuales dejó

ejemplos de probidad y de honestidad reconocidos siempre por sus sucesores.

Fué autor de numerosas iniciativas, que contribuyeron grandemente al progreso y cultura de Tres Arroyos.

Dedicóse también con éxito á la agricultura y ganadería y desempeñó la gerencia de la sociedad anónima "La Previsión", que tantos beneficios reporta á aquella zona y á la provincia.

Contribuyó eficazmente á la fundación del Banco provincial de Tres Arroyos, de gran importancia en la actualidad, y de los molinos "El Americano" y de la Biblioteca Pública, eligiéndosele presidente honorario de sociedades y clubs atléticos; miembro del Jurado de la Sociedad Española de Socorros Mutuos; en todas partes, en todas las manifestaciones de la actividad é inteligencia humana, tuvo la virtud de destacarse su personalidad, prestando su apoyo valioso ó su consejo sano.

En el diario "La Voz del Pueblo" que él fundara, hizo una gran obra de cultura y explayó en él sus ideas políticas con la sinceridad de que estaba dotado, y en sus columnas sigue hoy la tradición del malogrado Betolaza, el experto periodista señor Evaristo Bozas Urrutia, que hace poco abandonó el periodismo uruguayo para ponerse al frente de la dirección, en el momento más turbulento y accidentado de la vida de dicho diario, en cuyas competentes manos ha de seguir boyante.

El sepelio de los restos del señor Enrique Betolaza, constituyó una de las más sentidas demostraciones de duelo que se ha presenciado en Tres Arroyos.

En el local de "La Voz del Pueblo" hablaron el

actual director y su señora y en el cementerio varios oradores hicieron uso de la palabra para ensalzar su memoria.

El comercio cerró las puertas en señal de duelo y todos los diarios dedicaron sentidas frases al malogrado Betolaza.

### Sociedad "Laurak-Bat" de Bahía Blanca

En reciente asamblea ha quedado constituida la Comisión Directiva de esta sociedad, en la forma siguiente:

Presidente, José M. Urretabizkaya; vicepresidente, Quiterio de Arbeláiz; secretario, Manuel Urquiola; prosecretario, José M. Echevarría; tesorero, Escolástico J. Ezama; protesorero, Basilio Arregui. Vocales: Manuel Ayarra Sario, Fortunato Conget, Martín Alzugaray é Isidoro Ayerdi.

Jurado: Presidente, Sebastián Yerobi; vicepresidente, Luciano Gaztambide; secretario, Dionisio Nicolao.

Vocales: Francisco Luena, Crisóstomo Ilincheta, Casimiro Mendoza.

La nueva Comisión, compuesta de entusiastas y estimables compatriotas, se propone reanudar, en los salones de dicho centro, las veladas que tan buenos recuerdos guardan los consocios y familias concurrentes, que á la vez de solaz para olvidar las angustias de estos calamitosos tiempos, sirvan para hacer revivir el recuerdo de la patria ausente y de sus costumbres ejemplares que no deben olvidar los bien nacidos.

### En Coronel Suárez

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de la señorita Luisa Sagasti.

El sepelio de sus restos fué una sentida manifestación de duelo.

### Periodismo

*El Avisador Mercantil*, de esta capital, en celebración de su XVII aniversario de existencia, ha publicado un número extraordinario, repleto de interesante material, relacionado con el carácter informativo y comercial de dicha publicación.

### El "Diario Español"

Acaba de cumplir trece años de existencia, que suponen otros tantos de asidua y patriótica labor, no siempre debidamente comprendida por los que no alcanzan á apreciar la ingrata labor periodística, sobre todo en estos anormales momentos, que si hay algo afectado en el orden económico es precisamente el periodismo.

El veterano señor Gomara ha sabido en su larga actuación compenetrarse de la psicología de la colectividad, y el diario, que con tanto acierto dirige, llena cumplidamente las necesidades informativas y literarias, manteniendo con altura el amor patrio.

Vaya un saludo al distinguido colega y nuestros votos por su larga y fecunda existencia.

### Predicción del tiempo

El conocido astrónomo don Martín Gil, pronostica frecuentes lluvias hasta el mes de Abril inclusive, y que desde la primavera próxima debe iniciarse la acción pluviosa, concluyendo el periodo de sequía.

Y agrega, que considera muy probable tengamos días de altas temperaturas á contar del 9 al 14 del corriente.

## Epílogo del asunto del Banco Basko-Asturiano.

El tan llevado y traído asunto del Banco Basko-Asturiano ha tenido, por fin, su epílogo, satisfactorio desde luego para los funcionarios que aparecían complicados en tan malhadada cuestión.

Como se recordará, la Cámara del Crimen revocó el auto de prisión preventiva dictado por el juez doctor Luna Olmos. Este magistrado, al serle devuelto el expediente, acaba de dictar un auto por el que se sobresee definitivamente á los procesados.

Considera el juez que, conforme á las conclusiones y principios que informan el auto de revocatoria de la Cámara de lo Criminal, se han practicado todas las diligencias necesarias al esclarecimiento de los hechos y es oportuno un pronunciamiento total en el proceso, ya que, en realidad, las situaciones de los procesados se basan fundamentalmente en los mismos hechos, que el referido tribunal no ha considerado constitutivo de delito.

Agrega que, atento el sobreseimiento definitivo recaído en cuanto á otros procesados y teniendo presente que no había motivo alguno para que éstos quedaran en posición más ventajosa que los restantes querellados, desde que su actuación ha sido, en términos generales, la misma, en unos y otros, el juzgado considera que se impone un pronunciamiento de carácter definitivo sobre la irresponsabilidad de todos los acusados, salvo las opiniones y conceptos doctrinarios, jurídico y social sustentados en la primera resolución de este tribunal.

## Pasajeros

Se embarcaron en el vapor "Reina Victoria Eugenia":

Ingeniero don Alejandro de Olazábal y señora, ingeniero don Pedro Ezeurra y familia, María Amézaga, María Elisabeitia, Emeterio Ugarte, Miguel Urquiza, Catalina M. de Urquiza, Plácido Zaldivar, Daniel Ariztimuño, Gonzalo Zobarán, Franseica Arozarena, José R. Ansola, Concepción Echeverría.

Han llegado en el «P. de Satrustegui»:

Matilde Garmendia, Francisco Elorza Uría, Victoria Uría, Juan Francisco Ormaechea, Pedro Alzaga, Nicolasa Barroetavéa.

## Enlaces

Para el 10 de Marzo próximo se ha fijado el enlace matrimonial de nuestro estimado compatriota D. Alejo Mendiola con la señorita Antonia Iturarte.

Será bendecido el acto en la iglesia de la Concepción de esta ciudad.

—Realizóse en Navarro el enlace de la señorita Delia Bildostegui, con el señor Juan M. Eyherabide.

—El 10 del corriente se realizará, en la residencia de la novia y en la mayor intimidad, el enlace de la señorita Matilde Indart Cigarrúa con el señor Normando Ferrari Gandolfo.

Serán padrinos la señora Catalina G. de Ferrari y el señor Ramón Indart.

## Demostración

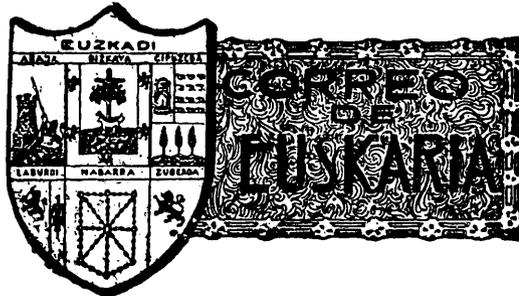
En el "restaurant" del Pasaje Güemes le ha sido ofrecida una comida al señor Juan M. Eyherabide, con motivo de su próximo enlace.

## Necrología

Han fallecido en Buenos Aires:

Dominga Muchico de Aguerre, Beltrán Tellagorri,

Pedro Zubieta, Faustino Echezarreta, Ramón Insúa. Victoria Uranga de Garmendia, Higinio Goyeneche, Beltrán Tellagorri, Juan Garrastachu y Juan José Zuviría.



## ALABA

### DE MUSICA—

Un colega vitoriano hace calurosos elogios de uno de los conciertos dados en la Plaza Nueva por la banda de música del regimiento de Gipuzkoa.

### LA JUNTA DE SUBSISTENCIAS—

Está celebrando reuniones en Vitoria para examinar las reclamaciones formuladas por los carboneros y panaderos.

Estudian al propio tiempo la tasa de varios artículos de primera necesidad.

### EN SALBATIERRA—

Ha muerto á la edad de 77 años el notable profesor de primera enseñanza don Marcos Sagasti, que ha sido un verdadero apóstol de la educación.

Bien recientemente, en el mes de Junio último, sus discípulos le dedicaron un homenaje del que dimos cuenta en estas columnas. A aquella simpática fiesta, organizada para la inauguración de un pequeño monumento erigido en honor del señor Sagosti, se asociaron las autoridades locales y el pueblo entero, pronunciándose discursos enaltecedores de la obra realizada por este benemérito de la enseñanza.

### NUEVAS CARRETERAS—

Se van á construir dos nuevas carreteras en término de Gazteiz, en los pueblos de Retana y Durana.

### LOS REMOLACHEROS—

Muchos cosecheros de remolacha se han unido, comprometiéndose no hacer contratos, mientras los azucareros no acuerden elevar el precio ofrecido para la próxima cosecha.

### EN EL CASINO ARTISTA—

En el Casino Artista de Vitoria se ha celebrado el tercer concierto, interpretándose música clásica.

### CAMBIO DE NOMBRES—

La Comisión del Padrón Municipal ha propuesto al Ayuntamiento vitoriano el cambio de nombres á las siguientes calles:

La del Juego de Pelota se denominará, de Don Vicente de Goikoechea; la del Sur, de Don Miguel de Iradier, y la de Rioja, de Don Angel de Izardui.

### EL CENSO DE ALABA—

Según los datos del Instituto General Geográfico y



Estadístico de Alaba, la población, en el mes de Noviembre, ascendía á 98.338.

#### NOMBRAMIENTO JUDICIAL—

Ha sido nombrado fiscal municipal de Laguardia, don Benito Torres.

### GIPUZKOA

#### LAUDABLE INICIATIVA—

Escriben de San Sebastián, que el señor Gabriel María de Laffitte, ha tenido una iniciativa que ha merecido general aprobación, sobre todo entre la juventud deportiva.

Se trata de la creación de un "stadium", que indudablemente puede ser beneficioso para el mejoramiento de la raza baska y conveniente para los intereses donostiarra, que habrá de contribuir sensiblemente á su progreso moral y material, y que tendría su mayor importancia por la extraordinaria propaganda que ello supone la ciudad de San Sebastián, cree el señor Laffitte que los más obligados á contribuir á la realización del proyecto, además de las Sociedades deportivas, con los modestos medios de que disponen y las recreativas, en la medida de sus recursos, con las fuerzas vitales de la población, principalmente aquellas, como los hoteleros y cafeteros, que en el turismo tienen su mayor fuente de ingresos.

#### REUNION IMPORTANTISIMA—

Se ha celebrado en el Círculo Mercantil, de San Sebastián, una reunión con el fin de tratar de la crisis de trabajo que se advierte, especialmente en el ramo de construcción y modo á emplear para resolverlo.

Esta reunión, á la cual asistieron dos representantes por cada gremio de la Asociación general de patronos é igual representación de delegados obreros del ramo de construcción, fué presidida, á requerimientos de los asistentes, por don Pedro Mendizábal, actuando de secretario el señor Rebollar.

Expuesto por el presidente el objeto de la reunión, se acordó por unanimidad invitar á que tomen parte en todos los trabajos que con este asunto se relacionen y con el fin de dar más amplitud á las gestiones que con tal se relacionan, á los señores propietarios, Círculo Mercantil, Cámara de Comercio y Colegio de Arquitectos, á cuyo objeto se nombró una comisión compuesta por los señores don Pedro Mendizábal y don Antonio Astirgarraga por los patronos, y los señores Romualdo Rebollar y Ruperto Arellano en representación obrera, para entrevistarse con los presidentes de las mencionadas entidades, y una vez aceptado por estos señores prestar su concurso á tan beneficiosa obra para el pueblo de San Sebastián, celebrar una asamblea, en la que estén representadas todas las fuerzas vivas de esta población y empezar con la mayor urgencia todos los trabajos indispensables para que muchos é importantes proyectos, que están paralizados por cuestión de tráfico, se lleven rápidamente á la práctica, solucionando, de esta manera, la grave situación existente por la total carencia de trabajo y evitar que los trabajadores tengan que buscar en la emigración lo que con un poco de buena voluntad se puede fácilmente resolver.

#### RENTERIA—

Ha correspondido á esta villa un premio de 90.000 pesetas á la Cooperativa de la Coalición Liberal.

#### EN DEFENSA DE LA CIUDAD—

Para tranquilizar al vecindario, asegurando el orden público, en virtud de los vergonzosos sucesos que las turbas promovieron en la última huelga, en la que resultó impotente la policía por su reducido número, ha surgido la iniciativa de constituir una Junta de vecinos para defender la ciudad. Al efecto se ha celebrado una importante reunión en los locales de la Cámara de Comercio.

Todos los reunidos, entre los que figuraban las representaciones de la industria y comercio de Donostia, estuvieron acordes en llevar á cabo la iniciativa, sobre la cual habló don Sebastián Machinbarrena, quien recogió las manifestaciones de protesta contra aquellos sucesos, expuestos en la sesión municipal última.

La Junta de vecinos quedó constituida con las representaciones del comercio, de la industria, de la Banca, de los Colegios de Abogados y Procuradores, Asociaciones de Arquitectos y de la Prensa, et., etc.

#### CONCURSO DE BOLOS—

El campeonato de "bolokalaris" despertó extraordinario interés y ha alcanzado un gran éxito.

En un delicioso rincón del campo de "golf" de Lasarte, reuniéronse muchos "caseros" atraídos por el acicate de las apuestas, pues sabido de todos es que el mayor atractivo del juego de bolos son las apuestas mútuas, y porque en el concurso también parte lanzadores de bola, cuya fama estaba cimentada, en muchos torneos.

El jurado lo formaban los señores Satrústegui, Iturria, Kutz (don Ramón), Urreta y Elósegui. En una mesa se hallaba expuesta una hermosa copa de plata ofrecida por el Aero-Club al vencedor.

Á la hora anunciada dió comienzo el concurso por orden de inscripción. El premio de honor se adjudicará al "bolokalari" que en diez tiradas derribase mayor número de "brillas".

El primer concursante derribó 25 brillas; á éste siguió otro que solamente se señaló 12 puntos; los demás iban apuntándose pocos también, hasta que Arzac, de Vinagre, logró derribar 31.

Á las doce y media se suspendió el concurso con objeto de que concursantes, jurado y público fuesen á reponer sus fuerzas.

Al reanudarse la lucha notóse la presencia de mucho más público, entre el que se veían varias señoritas de la alta sociedad donostiarra, que habían abandonado las "perrachas" del golf para presenciar el concurso.

Este ganó en interés, pues los mejores jugadores tomaban parte por la tarde. Hubo varios jugadores que se apuntaron más de 30 tantos, dando el mayor contingente el barrio de Zubieta. Raro era el "cale", viéndose derribar cuatro y cinco "brillas" con mucha frecuencia.

Gorozábal (a) "Bizkaíno", un casero enjuto, logra derribar 36 "brillas", batiendo el record de todos los jugadores que le habían precedido. Sale después J. Alkorta, de Oria, y logra apuntarse 37 tantos.

Por momentos crece el interés de la lucha y mendelean las apuestas.

En último lugar le corresponde tirar á Julián Borda, de "Chiki-erdi", quien derribó también 36 brillas, quedando empatado con Gorozábal.

En vista de este resultado, el jurado decidió otorgar el premio de honor á J. Alkorta, y que de nuevo lu-

chasen los dos jugadores que habían empatado, para adjudicarles el segundo y tercer premio.

En este nuevo torneo resultó vencedor Julián Dorda por 37 tantos contra 31, que se apuntó su contrincante.

Dióse fin al concurso y el jurado hizo entrega de la copa de plata y 50 pesetas á J. Alkorta, campeón; 27 pesetas, equivalente, al 30 por ciento del importe de las inscripciones, á Julián Borda, y 18 á Gorzábal.

La fiesta fué muy bonita y sobre todo muy típica, satisfaciendo por completo á los concurrentes.

Los organizadores, animados por el éxito alcanzado, bosquejaron un proyecto de una fiesta deportiva, en la que tomasen parte jugadores de hachas, de bolos, lanzadores de barra y demás deportes cultivados por los "caseros".

#### EN OIARZUN—

Con la denominación de "San Ignacio" se ha fundado una sociedad de socorros mútuos, cuya necesidad se dejaba sentir hace mucho tiempo.

El mecanismo del funcionamiento de esta sociedad es sencillísimo. Los asociados son protectores y de número. Aquéllos, claro es, no disfrutan beneficio; pero los de número, á cambio del pago de la cuota de 1,50 pesetas al mes, percibirán en caso de enfermedad ó accidente del trabajo 1,50 pesetas diarias durante el tiempo que dure su enfermedad hasta tres meses; una peseta si dura otros tres meses y más y la cantidad que la Junta determine en el caso de que la enfermedad se prolongara todavía.

Su Comisión Directiva está compuesta de los siguientes señores:

Presidente, José María Goñi; tesorero, Jenaro Michelena; secretario, Pedro Uranga. Vocales: Ignacio Arbide, José Ignacio Iragorri, Ceferino Irigoyen, Martín Arbelaiz, José Juan Iragorri, Pedro Arbide, Francisco Iñarra y José María Irigoyen.

#### EN MOTRIKO—

Ha desaparecido por completo la epidemia variolosa.

#### EN IRUN—

Los médicos del Establecimiento Municipal de Beneficencia se han propuesto hacer una activa campaña en favor de la higiene, sobre todo en las sidrerías y tabernas, cuyos establecimientos deberían ser vigilados, por lo menos hasta que se pongan en práctica las nociones más elementales que impidan la propagación de enfermedades.

Por ejemplo: los vasos en que se sirven el vino y la sidra no se limpian, no se hace más que bañarlos simplemente en agua sucia. En efecto, hay en estos establecimientos un recipiente pequeño lleno de agua; esta agua se renueva muy pocas veces, muy de tarde en tarde, y es la que sirve para la limpieza de los vasos en que se ha bebido. Fácilmente se comprenderá que con esta costumbre, el vaso no puede limpiarse, puesto que no se hace más que meter y sacar en el agua, dejando después secar boca abajo. ¿Y qué sucede luego? Pues sucede, sencillamente, que es el vaso en que ha bebido un tuberculoso, un canceroso, un sifilítico, etc., y en el cual ha dejado, á no dudarlo, un sin fin de microbios patógenos, y sirve para que beba á continuación en él otro individuo sano, sin más limpieza que el consabido "baño de desinfección" en el agua estancada.

#### TOLOSA—

La última huelga ha constituido una triste revelación de la crisis que sufren el espíritu y costumbres morigeradas baskas, en algunas localidades de nuestro país en que funcionan fábricas.

Esto parecerá un criterio rancio; pero los hechos expresan con triste elocuencia lo contrario.

La actitud de los obreros de Tolosa ha revestido un carácter de intransigencia tal, que ni los buenos oficios del gobernador civil influyeron en el ánimo de los rebeldes.

Los obreros que trabajan en las fábricas de papel, de boinas y de alpargatas, acordaron el paro y reunieron frente de aquéllas en gran número, negándose á entrar á sus habituales tareas.

Al rato asumieron una actitud violenta y comenzaron á apedrear los edificios rompiendo cristales y destruyendo cuanto se les ocurría.

Algunos dueños de fábrica no atinaban á comprender semejante conducta, pues además de haberles subido los jornales, les habían dado espontáneamente una gratificación de 25 pesetas á los hombres y á las mujeres diez.

En los días sucesivos iba en aumento la actitud agresiva, al punto que fué necesario solicitar el auxilio de la guardia civil, porque la policía local miñeletes eran impotentes.

El envío de dos regimientos de Sicilia, de San Sebastián y de un escuadrón de caballería de Vitoria, cuyas fuerzas entraron en Tolosa en el momento en que ardía un garage, no se sabe si por causa intencional de los alborotadores ó por la inflamación de la gasolina producida al cargar el "chauffeur" uno de los coches; pero sea por lo que fuere, el caso es que el siniestro contribuyó á aumentar el pánico del vecindario y á excitar á los huelguistas mismos.

El gobernador se preocupaba de reunir á las fuerzas vivas para solucionar la situación anormal, pero se desconfía del éxito de su intervención por las declaraciones que han formulado los obreros de no ceder si los patrones no les dan por el gusto.

Después de las líneas que preceden se explica fácilmente lo que decimos al principio.

Esos tumultos son nuevos en la pacífica y culta Tolosa. No han de ser seguramente los hijos del pueblo ni los baskos, como no sean degenerados, los que den tan triste espectáculo.

Nuestro carácter no se aviene con esos procedimientos. Esos son los efectos de la resaca que traen las fábricas.

#### NOCROLOGIA—

Han dejado de existir en San Sebastián:

Miguel de Lizargarate y Aristizábal, Justo Antonio Biquendi y Albizu, Vicente Ortiz de Zárate y Sáenz, Modesta Biar y Elorrio, Francisco Zazábal y Azcona, Gervasio Gurruchaga, Saturnino Echaide y Goñi, Josefa Echániz Arrieta, José Recondo y Paganabarraba.

—Ha sido muy lamentado en Irún el fallecimiento del señor Pío Gullón, pues hace veinticinco años que fijaron su residencia veraniega, construyendo en sitio pintoresco una cómoda á la par que modesta villa, y sin que faltara un solo año.

La bondad del carácter del ilustre finado y del cariño que sentía hacia Irún, uno de sus mejores y cariñosos amigos.



## NABARRA

### NUEVO FERROCARRIL—

Se anuncia que en breve empezarán las obras para el tendido de la nueva línea ferroviaria de Pamplona á Elizondo, de la que dimos cuenta anteriormente.

### EN TUDELA—

Ha fallecido el marqués de San Adrián, respetable caballero que pasaba allí largas temporadas y que disfrutaba de generales simpatías.

### EN FAVOR DE LOS BASKOS HERIDOS EN LA GUERRA—

Un gran éxito ha alcanzado en Iruña el primer festival organizado á favor de los baskos heridos en la guerra.

A la hora en que estaba anunciado el comienzo de la primera sesión cinematográfica, el frontón Euskal-Jai se hallaba animadísimo, ocupado por enorme concurrencia.

Las cintas proyectadas fueron curiosísimas y demostrativas del colosal esfuerzo hecho en el Estado vecino para contender con la poderosa Alemania.

Un brillante sexteto interpretó magníficamente diversas composiciones baskas que fueron aplaudidas y repetidas varias de ellas.

Distinguidas señoritas de la ciudad, ocuparon las mesas petitorias, obteniéndose respetable recaudación.

Por la tarde y por la noche se dieron dos nuevas sesiones con proyecciones distintas de gran interés.

### POR LOS HERIDOS BASKOS—

Como era de esperar, ha tenido favorable repercusión el llamado que dimos á conocer en lugar preferente en el número anterior, á favor de los heridos baskos del Norte Pirineo.

En el obispado se están recibiendo las cantidades recaudadas en las parroquias de esta provincia.

La recaudación obtenida en todos los actos, será directamente remitida al señor Obispo de Bayona.

### NECROLOGIA—

Ha fallecido en Pamplona la bondadosa señora Marcelina Irigaray, esposa del ex diputado foral D. Pedro Uranga.

### FUNERAL—

Un solemne funeral se celebró en la iglesia parroquial (Pamplona), á la memoria del arquitecto municipal D. Florencio de Ansoleaga y Elizondo.

## BIZKAIA

### POLICIA AUXILIAR—

Los diarios de Bilbao abogan por la necesidad de crear una Junta de Vecinos que se encargue de organizar como acaba de hacerse en San Sebastián una policía auxiliar para reprimir los desmanes de que es víctima el vecindario inofensivo de los excesos que cometen los huelguistas, como ha ocurrido recientemente, pues á no haber intervenido la policía y autoridades oportunamente, hubiera habido que lamentar sucesos sangrientos que los mismos promotores habrían lamentado llegado el momento de reflexión.

### EN GUECHO—

En la cantera llamada "La Blanca", en la cual se hallaban trabajando varios obreros, explotó un barrero lanzando numerosas piedras á gran distancia.

Algunas de estas piedras alcanzaron á los obreros Angel Aristi, de 25 años, soltero, de la provincia de Nabarra, y á Prudencia Goicoechea, bizkaino, casado, de 35 años, los cuales fueron recogidos por varios compañeros y trasladados al hospital civil de Bar-surto.

### FUTURAS INDUSTRIAS FABRILES—

La Diputación provincial estudia en estos momentos, dos proyectos del mayor interés para esta región: el plan de repoblación forestal y el proyecto de sindicato para la creación de nuevas industrias fabriles de Bizkaia, ideado por el señor Daniel de Basaldúa, de que dimos cuenta anteriormente en esta misma sección.

Lo cierto es que las circunstancias singularísimas, que ha creado la guerra europea, abren una era nueva en Bizkaia. Dispone ésta de numerario abundante, así como de ilustrados técnicos, capataces y obreros hábiles; no podía soñarse un momento como este, para que esas fuerzas latentes se apliquen á la organización de nuevas industrias en nuestra comarca, llamadas, sin género de duda, á aumentar considerablemente la prosperidad regional.

### LA TRIPULACION DEL "OIZ-MENDI"—

Ha llegado á Bilbao la tripulación del "Oiz-Mendi" hundido por un submarino alemán.

Al ser divisado por el submarino, hizole éste dos disparos de cañón para que el "Oiz-Mendi" detuviese la marcha.

El capitán con el segundo oficial, se trasladó en un bote, llevando la documentación á bordo del sumergible, donde el comandante de éste, después de examinar la documentación, anunció que el buque iba á ser volado por llevar contrabando de guerra, á cuyas manifestaciones contestó el capitán consignando su protesta, por entender que el cargamento no debía ser considerado como tal contrabando.

Con el capitán señor Villar y su acompañante, fueron al "Oiz-mendi" tres marineros y un oficial del submarino, portadores de las bombas necesarias para echar á pique al barco.

Los tripulantes de éste ocuparon los botes salvavidas, y momentos después las bombas habían explosión, hundiéndose el "Oiz-mendi" rápidamente.

¡Qué bestialidad!

La tripulación permaneció toda la noche en los botes, hasta que fué recogida por el vapor inglés "Calcaria", cuyo capitán y marineros están profundamente reconocidos, por las atenciones que para los mismos tuvieron.

### EL HUNDIMIENTO DEL "PIO IX"—

En Bilbao causó penosa impresión la noticia del hundimiento del trasatlántico "Pío IX", de la Compañía Pinillos, de cuya tripulación formaban parte algunos bizkainos.

El capitán señor Ojinaga era natural de Pleucia, donde habitan su esposa é hijos.

¡Es inconcebible! Hay que reconocer que estamos atravesando una verdadera época de barbarie.

### EL EMBARQUE DE EMIGRANTES—

Contra el intento, por parte del gobierno, de su-

primir la habilitación del puerto de Bilbao para el embarque de emigrantes, han elevado telegramas de protesta razonadísima, la Cámara de Comercio, el Centro de la Unión Iberoamericana en Bizkaia y la Asociación de navieros de Bilbao.

Véase el texto:

“Ministro de Fomento.—Madrid.

“Esta Corporación adhiere petición Cámara de Comercio para que se respete á Bilbao como puerto de emigración y ruega á Vucencia se digne dejar sin efectos propósitos supresión atribuidos Consejo Superior Fomento.—Presidente Obras Puerto, Sota.”

La opinión general es unánime en esta protesta contra lo que significa un propósito de causar daño al puerto de Bilbao. Ya se quiso hacer ese daño en 1914, y el Consejo Superior de emigración no aprobó a moción que para causarlo había sido presentada.

Apoyamos con todas nuestras modestas fuerzas el movimiento de protesta contra la injusticia que se quiere cometer, privando á Bilbao de que en su puerto —punto de partida para embarque de emigrantes— no recalen los trasatlánticos que los han de transportar á las Repúblicas Americanas, exponiendo á los emigrantes de todos los pueblos de Bizkaia, Gipuzkoa y pueblos del interior, á ser explotados por los muchos ganchos que existen, y mucho más aún si tienen que ir á embarcar á Carcelona ó Coruña, como así parece que es la idea que sustenta el Consejo Superior.

¿Dónde está esa tutela que tanto se manosea en la Ley de Emigración y su Reglamento?

#### LA BAJA DE LAS NAVIERAS—

Informan de Bilbao:

“La baja experimentada por las acciones navieras se debe á la declaración hecha por Romanones de que quizá esté cercano el momento de la paz.”

#### INUNDACION EN SOMORROSTRO—

Por desbordamiento del río, ha habido en Somorrostro una inundación.

La Casa Consistorial y las escuelas también se inundaron.

#### EN BERMEO—

Se produjo un incendio en el taller de sierra mecánica que en dicha villa tiene instalado don Dionisio Abinagoitiz.

A pesar de los esfuerzos realizados, el fuego no pudo ser dominado y redujo á cenizas los talleres.

Las pérdidas son de consideración, no habiendo ocurrido, afortunadamente, desgracias personales.

#### EN PLENZIA—

Donde gozaba del cariño de todo el pueblo, falleció D. Rafael de Menchaka y Etchebarria, médico titular de dicha villa.

Fué el finado modelo de padres cristianos, y á sus excelentes dotes de talento, laboriosidad y competencia en su profesión, unía un trato cariñoso y desprendido con todo el mundo, pero especialmente con los pobres. Su espíritu conciliador y amabilísimo le granjeó el cariño de cuantos le conocieron.

Patriota convencido, demostró siempre su amor á las cosas baskas, si bien se manifestó alejado de las luchas políticas.

Su muerte ejemplarísima servirá de lenitivo al dolor de los suyos.

#### EL COLISEO DE ALBIA—

Con la ópera “Otello” se ha inaugurado en Bilbao el nuevo Coliseo de Albia.

La sala presentaba un aspecto brillantísimo y el nuevo teatro por su amplitud y comodidad fué objeto de vivos elogios por parte de la concurrencia.

La representación resultó bastante aceptable para ser la primer noche que aparte de la *paura* de costumbre se observó por parte de la crítica, según hemos en los colegas bilbaínos, ciertas deficiencias de conjunto que fácilmente han de subsanarse en sucesivas representaciones.

#### MUSEO ETNOGRAFICO BASKO—

La Diputación provincial ha consignado cinco mil pesetas como subvención al proyectado Museo Etnográfico Basko.

#### DEFUNCIONES—

Han dejado de existir en Bilbao:

Felipe Revuelto y Jáuregui, Isaac de Aguirre y Buruchaga, Teodoro de Zaldumbide é Ibarquiengoitia.

### LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

#### EL LLAMADO EN FAVOR DE LOS BASKOS—

*Eskualduna*, periódico euzkérico, que se publica en Bayona, transcribe la sentida alocución redactada por el ilustre don Arturo Campión y dirigida al pueblo nabarro, excitándole á acudir en auxilio de sus hermanos que padecen.

*Eskualduna* agradece, en sentidos artículos, el recuerdo y se felicita de que Nabarra no olvide su filiación baska.

#### LARRESORO—

Laborari etche ederrenetarik bat erre da igaiñ den ortzirale goizean. Jendeak ohartu direnean, argia has-tean, jadanik gainaren erdia errea zen.

Haurrak lehenik sabatu ditu ama gaich oak.

Mutilak ahal bezala su pindarren erdian libratu ditu kechatuak ziren kabalak eta laster egin du hauzoetarát. Elizako eskilak urrumdanik eré bilbarazi du laguntza handia.

Bainan guziak debaldetan: teilatua sutan zen eta nor mentura lanjer harlarat.

Zembeit gizon bihotz onekoak ahal zutenen begiraterat entsciatu dire. Hetarik batek, Andres españolak egin ahal guzia egin du eta hainitzek egiten ez dutena ereba!

Kausitu du etheko andereak galdu orhoitzapen bat eta, futcho! itzuli. Biba Andres.

Etcheko jauna gerlan da hirur urte huntan. Jainkoak itzularaz dezala laster bere lagunaren kontsolatzeko eta egoitazaren erreberritzeko!

#### UHARTE-GARAZI—

Berant bada berant, noizbait bederen jakin dizin caporal *Jean Bernalene* bertze Uhartar batek ere ederki irabazia diela gerlako kurutzeta.

#### BAIONA—

*Pilota partida bat.* Joan úen astelehenean ikusi dugu aspaldian ikusia ez ginuena: zinezko pilota partida bat. Donapaleotar bat eta Luisito hendaiaarra alde batetik, Léonis eta Etcheerry, Bidarrat *Onfoene*-ko semea bertetik. Bada pilotari hoderik; bainan zorigaitzez askotan pilotari hoberenak zertako eta zenbat saristatnak baitire eta hartako ari dire... nolazpeit.



Berrogio-ta hamabortzetarik zen partida, Baionako *Trinquet Moderne* delakoan. Lau pilotariak ederki arizan dire, gaina beiratuz haatik bethi donapaleotarrak eta hendeiarrak, hastean aise, azken joetan doi doia, berrogio-ta hamalauna bardindurik, batez, eremaiten zutela.

Gure ustez, lauetarik hoberena donapaleotar gaztea da. Besoz ez da nahi baduzne bidarraitarra bezenbat bainan zer begia duen! Pilotari pollita eta ichila. Onjoenekoak badu beso bat gaitza eta partida bere zuen Léonis lagunak ez balaizko hoinbertze pilota ebatsi. Bieri ere sobera laket zakoten *a punatik* jotzea. Léonis hertzalde hoztutchea da. Luisito bateko segura, hastetik ondarrera berdina.

Trinquet-etik jaltzean jaun batek zion: "Egun bederen ez gaituzte ebatsi. Voilà une partie quin'était pas du chiquet!"

OURTHATS—

Ourthe houn! Lehenik gure soldateur ukhen dezen, orano ere, beren bizi thorpiaren' egarteko indarra; beren urhats eta aklidura ororen burian, hel ditian bitoria osuala eta salba dezen Frantzia; gerlaa urbanurik, utzul ditian beren etehen tarak beren familietarat. 1917 ko bedatsiak liliz bazterrak bethe ordunko.

Gero adiskide eta ezagun orori, ik ous dezen illaburski Frantzia bake ederrian jarririk, eta goza dezen luzaz, osagarri hoberenarekin, bakiak herrian eta familietan emaiten dian iroustarzuna.

LAKHARRI—

Eskualdunak ezar ten dutu sailhetsialat igorten deitzoien letera izen gabekouak oro, zer nahi berri izan dadin letera haietan. Izen duner ere ez du emaiten segidarrik zarbait gaichto keriaz mintzo badira.

## AGRICULTURA Y GANADERIA

### Informaciones

#### MERCADO DE MANTECA—

La manteca calidad superior, procedente de la Argentina, entrega disponible, se vende en Londres á 9 libras y 15 chelines el cwt. de 112 libras (50 3/4 kilos).

La procedente de Australia, calidad superior, se vende á 6 libras y 17 chelines.

La procedente de Dinamarca, calidad extra superior, se vende á 10 libras y 19 chelines.

#### PRECIOS DE LOS CEREALES—

En lo sucesivo hasta que se regularice la navegación, las cotizaciones de los cereales serán puramente nominales, desde que existe la casi seguridad de que solamente será posible exportar los granos que el gobierno de Inglaterra disponga para llenar sus necesidades.

Todas las demás naciones, con excepción de la Gran Bretaña, quedan eliminadas del comercio internacional de cereales.

Por primera vez en la historia de la agricultura nacional se ha llegado al caso de un comprador que todo lo monopoliza, puesto que hasta el Brasil que en 1916 nos compró 400.000 toneladas de trigo, tendrá que amoldarse, por escasez de vaporés, á las conveniencias de Inglaterra.

#### ESTADO DE LAS SEMENTERAS—

En Rawson, las lluvias últimas han beneficiado en parte las escasas sementeras de maíz que quedaban, pues la langosta y la sequía malograron gran parte de esa producción.

—En Mira Mar (General Alvarado), la prolongada sequía mantiene la alarma entre los hacendados y los colonos que poseen sembrados de patatas.

El trigo ha dado un excelente rendimiento.

—En Tornquist persiste la sequía, que empieza á perjudicar á las haciendas.

—En Chivilcoy se ha modificado totalmente el estado general de los campos con las copiosas lluvias últimas. Para los maíces tardíos éstas resultarán beneficiosas, pero llegaron tarde para los demás, y se considera perdido alrededor del 60 por ciento.

Existen grandes extensiones sembradas de porotos y batatas, que se encuentran en inmejorables condiciones, no así las de papas, que han sufrido una pérdida enorme por la sequía. Constituye un serio problema para la clase pobre el encarecimiento de este tubérculo.

#### EXPOSICION GANADERA

—Con buen éxito se llevó á cabo en Olavarría la 41a. exposición-feria de ganadería local y regional, organizada por la Sociedad Rural de Olavarría.

Los numerosos expositores concurrentes al certamen exhibieron unos 700 reproductores lanares, criados á galpón y á corral.

El carnero campeón fué vendido en 1000 pesos.

Las ventas, en los tres días de feria, han dado un excelente resultado.

#### REPRODUCTORES PARA EL EXTERIOR—

Se han realizado varias ventas de importancia de reproductores bovinos y ovinos, con destino al Brasil, Chile y el Uruguay.

Estas remesas de animales de pedigrée se hacen en virtud de que ya es difícil traerlos de Francia ó Inglaterra, por la situación que ha creado la guerra.

Demás está decir que en la actualidad la Argentina se encuentra en condiciones para exportar gran número de reproductores de la mejor sangre, desde que cuenta con centenares de establecimientos ganaderos de primer orden que los tienen en abundancia.

#### EXPOSICION GANADERA DE BAHIA BLANCA

Tuvo lugar la apertura de la 46ª. exposición-feria, en Villa Bordeu, organizada por la Sociedad Rural de Bahía Blanca.

Se han inscripto 60 cabañeros y criadores, con el siguiente total de reproductores: 323 lanares, á galpón; 2.235 á campo; 66 toros Durham, y 6 padrillos Hackney.

Se teme que la feria no alcance buen éxito, por causa de la persistente sequía, que retraerá á los compradores, pues los campos carecen en absoluto de pasto.